656

R 656
41

12650
Partytury 22 str.
Partytura 1 str.
Partytura 1 str.
Partytura 1

Partytura 42 str. 1 Mc. 1 Kr. 3 wz. 41
Partytura 42 str. 1 Mc. 1 Kr. 3 wz. 41
53

Betty

Opera w 2ch Aktach, muzyka Dr. Stan. Moniuszki
Słowa Strobego i Wolskiego, przekład Feliksa Schaber

KAZIMIERZ SOMMER
INŻYNIER
WARSZAWA
MUZEUM MUZYKI
SEKCJA
IMIENIA
S. MONIUSZKI

(Allegretto. Moderato) (№ 1szy) Introdukcyja.

Flauti 1mi
Flauto 2do
Oboë (1mo Solo)
2 Clarinetti in C. (1mo Solo)
2 Corni in G. (1mo Solo) pp
2di Trombe in C.
Trombone
Violini (pp, Diminuendo, p)
Viole (pp, Diminuendo, p)
Cori
Violoncelli (pp)
C: Bassi

R 656

53

Bettly

Opera w 2ch Aktach, muzyka Dr. Stan. Moniuszko

Słowa Strobego i Wolskiego, przekład Feliksa Schaberga

(Allegretto. Moderato) (Nro 1 str 4) Introdukcyja.

KAZIMIERZ SOMMER
INŻYNIER
WARSZAWA
BIBLIOTEKA POLITECHNIKI
SEKCJA
IMIENIA
S. MONIUSZKI

Flauti 1mi
Flauto 2do
Oboë
2 Clarinetti in C.
2 Corni in G.
2 Tromb in C.
Trombone
Violini
Viole
Chori
Violoncelli
Basso

(1mo Solo)
(1mo Solo)
pp
Diminuendo
Dimin.
Diminuendo
Dimin molto

Księgarnia i Skład Papieru J. Błaszkowskiego obok Uniwersytetu w Warszawie

A

(Solo)

(Solo)

Obce

Fag.

Cornu

Vni

Vle

Vlle

C.B.

Księgarnia i Skład Papieru J. Błaszkowskiego obok Uniwersytetu w Warszawie

B

(Solo) dd

(Solo) dd

Vni I

Vni II

Vle

Vc.

Cb.

diminuendo.

Vni I

Vni II

Vle

(Za biblisami)

Vc.

Cb.

Na.... niebios prze-stro-ze ni stanko się pro-mie-

Księgarnia i Skład Papieru J. Błaszkowskiego obok Uniwersytetu w Warszawie

(p delicato)

(p delicato)

p

(p)

p delicato

p delicato

(Sopran wchodzi na scenę)

p (za sceną)

Non = no ho się nie = mie = ni

cresc.

diminuendo

p (wchodzi na scenę)

diminuendo

i przy świeca nam

cresc.

diminuendo

diminuendo

p

pp

(Allegretto un poco mosso)

(p dolce)

p

p

p

Przeste cztery takty

(Allegretto un poco mosso)

p leggiero

p

p

p staccato

p staccato

Hejże mleczarze = czki, chłopcy i dzie = we = czki gdy blask słońca wzrasta, trzeba iść do mia = sta, hej, hej!....

p Hejże mleczarze = czki chłopcy i dzie = we = czki gdy blask słońca wzrasta, trzeba iść do mia sta, Hej,

p staccato

Przeste cztery takty

p

Księgarnia i Skład Papieru J. Błaszkowskiego obok Uniwersytetu w Warszawie

rescendo

diminuendo

B

Oboë

Clar:

crescendo

Come

Vni

Vle

(arco)

crescendo

Hej, hej! ---- hej, hej! ---- czas do mia = = = = = = sta! a więc idźmy tam. Hej mlecza=

Ten:

B:

hej! ---- hej, hej! --- hej, hej czas do mia = = = = = sta! a więc idźmy tam.

(pizz:)

B a

Sopra 16 battute dal A al B.

05 Tabtow

re = czki, chłopcy i dzie= we = czki gdy blask słonka wzra = sta trzeba iść do mia = = sta. Hej hej!

Hejże mlecza= re = czki chłopcy i dzie= we = czki gdy blask słonka wzra = sta trzeba iść do miasta. Hej

Księgarnia i Skład Papieru J. Błaszkowskiego obok Uniwersytetu w Warszawie

cresc.

Hej, hej! Hej hej! Czas do mi = = = = = = = sta. ść więc Bóg my tam Już w prze =

cresc.

Hej! Hej! hej! Hej hej, czas do mi = = = = = = = sta. ść więc Bóg my tam.

Rall. ten.

pp

(Più lento) Tempo 1mo

diminuendo

diminuendo

cresc.

diminuendo

(Più lento) Tempo 1mo

(arco)

Stro = ni, Stro = ni, Stonko się pro = mie = ni, Stonko się pro = mieni, i przy sło = = = = ca nam.....

Na niebios prze = Stro = = ni z mi = ca = = = = = ni Stonko się pro = mie = ni i przy sło = ca nam.....

Na niebios prze = Stro = = = = = = = = ni Stonko się pro = mie = ni i przy sło = ca nam.....

Księgarnia i Skład Papieru J. Błaszkowskiego obok Uniwersytetu w Warszawie

p diminuendo ppp

D

ppp

ppp

pp

diminuendo

pp

pp

(arco)

pp

(pizz.)

p

pp

(Wszyscy wychodzą)

ppp

diminuendo

ppp

(pizz.)

(Allegretto mosso)

C

pe staccato

pe staccato

pe staccato

p

(pizz.)

(pizz.)

(pizz.)

(Wściekają się bobiety)

(Motajce)

Bett=ły! Bet=ły! cóż to jej niematurz Bet=ły! Bet=

(pizz.)

(arco)

(arco)

(arco)

(arco)

(arco)

(arco)

Vcelle

Cb.

fly. cóż to jej niema tu? Myślałyś=my że też znami iść jest go= to=wa, Myślałyśmy że też znami

(arco)

(arco)

Coll'Cello

(pizz.)

(pizz.)

(arco)

Vcelle

Cb.

iść jest go=towa? Ty Da=niel dziś nam niedobrzymał Nowa Gdyśmy, Gdyśmy figla wypłatały

Come sopra 7 battute dal C al 9

(stile)

Vln

Vle

Vc.

Cb.

mu, Gdy ra=dzi=ciel ten za=bro=dzi nas, więc idź=my już, Bo wiele bi czas. Gdy ra=dzi=ciel ten za=

(stile)

(Rallentando poco a poco)

(Wolniej)

(divisi)

już bo wielki czas bo już wielki

nas więc idźmy już bo wielki czas więc idźmy bo już wielki

(mężczyźni wtrącają z krzykami kobiałkami etc...)

(divisi)

Buch!

czas!

Ach! idźmy więc ..... Bo

(Allegretto mosso
1ma Tempo)

pp

Oboi

Come sopra da capo 16 Bar al Segno A

Hoże mleczа= re = czki, ch'Trzeby Dzieweczki Gdy blask Słonka wzora = sta Trzeba iść Do

wdro = ge wiel = bi czas mi łki czas! Już czas już Hoże mleczа= re = czki, ch'Trzeby Dzieweczki Gdy blask Słonka wzora = sta

un poco meno

1ma Volta 2da Volta

Segno A al Segno B.

cresc.

mia = sta. Hej hej! Hej, hej! Hej hej! czas do mia = = = sta. Już więc idźmy fam. Hej mleczа= fam już wprzestrze = = ma

Trzeba iść do miasta. Hej hej! Hej hej! hej hej! czas do mia = = = sta. Już więc idźmy fam.- fam.- Na niebiosprze=

1ma Volta 2da Volta

ancora meno

I° tempo

G.

Come sopra 8 battute

I° tempo

di minuendo

pp

Słonko się prze= kichi ~ Już wprzestrzeni, słonko się prze= mie = ni

Słońce = ni słonko się prze= mie = ni słonko się prze= mie = ni i przy słońca nam przy = = świe = = = ca

sk. 11

rall.

Dal segno G al segno H

Sfonice introduz.ne

(pizz.)

rall

p nam....

nam....

nam....

(pizz.)

pizz.

(Nr 21) Tryjsa Daniela. (Ostatnie słowa) Wczoraj jeszcze nie śmiałem mieć nadziei... a dziś!....

(Allegro)

Flauto 1mo

Flauto 2do

Oboë

Clarinetti in C.

Corni in C.

Trombe in C

Trombone.

Timpani C. G.

(Allegro)

Violini

Viole

Daniel

Vlli

Cb.

(Allegro)

(Recit^vo)

Timp.

Vni

Vle

Dan.

Leżę nie widząc jéj!....

(Recit^vo)

(Recit^vo)

(Recit^vo)

(Moderato)

Fl:

Ob:

Clar:

Corni:

Fg:

Trombony:

Timp:

C. Fg:

Vni:

Vle

Daniel

Vni:

B:

Allegretto

(lento)

Bettly drżysta mo=ja bied=na Dusza. Na koniec dziś, mam Ser=ce jéj!....

Za kwiaty już jéj u=czuciwia=ty ty, życia=rzią prze=pięk=ni! oj! będę też gór

H

Ob:

Clar:

Cor:

Tr:

Pf:

Timp:

Vln I

Vlc

Dav

David

solicissimo

p

pp

(pizz.)

(arco)

ma = sych chwały Żo = nie = zbitej zazdrości mi. zrost = kiem tor tej pięknej i = sto = = = = tki, Niepoka = nie

(pizz.)

Vln I. (stumpit)

Ob:

Clar:

Cor:

Timp:

Vln I

Vlc

D:

rinforz.

rall a tempo

crescendo

dimin.

(marcato)

mi tenbilet słodki że jeszcze dziś zaślubie ją ... ith jeszcze dziś zaślu = = bię ją

Oj będą tor gór na = szych

H

Ob:

Clar:

Cor:

Tr:

Timp:

Vns I

Vcle

Dani

Dani

rasych chwaty Że=nieznajtej zazdrości mi. zrok=iem chłod tej jiesznej i=sto= = = = tbi, Nieszką mnie dzie= czyna dwa zka mowi

(pizz.)

(arco)

(pizz.)

(arco)

(pizz.)

Tutti I. stempit

Ob:

Clar:

Cor:

Timp:

rall a tempo

Vns I

Vcle

D:

mi tenbilet słodki że jeszcze dziś zaślubię ja=ch jeszcze dziś zaślu=biej ja

oj będą tez gór na=sych

rall a tempo

(marcato)

(pizz.)

Księgarnia i Skład Papieru J. Błaszkowskiego obok Uniwersytetu w Warszawie

(perdendo) pp rit p

Fl.

Ob:

(Solo)

Cl: pp

Cor: pp

Tr:

Tp:

Timp: pp pp

(pizz.)

Vni: pp pp

(pizz.)

Vle: (arco)

Dan: Daniel: chwały żoneczki tej zazdrościć mi, zazdrościć mi! zakwitły już, zakwitły już jej rzęsy kwia==ty i życie z nią przepędzę

rit

(arco)

(pizz.)

a Tempo

rall.

col canto

Fl: J.

Ob: p

Cl:

Cor:

Tr:

Tp:

Timp:

a Tempo

(arco)

Vni:

(arco)

Vle:

D: mi! Za= kwity już jej rzęsy kwia==ty, Za= kwity już jej rzęsy kwia==ty, zakwi==ty już jej rzęsy kwia==ty

a 4.

(arco)

Księgarnia i Skład Papieru J. Błaszkowskiego obok Uniwersytetu w Warszawie

a tempo

1 2 3 Presto

accel.

Fl:

Ob:

Clar:

Cor:

Tr:

Sf:

Timp:

Vns I

Vns II

Vla

Bass:

Daniel: == ty trąbkę

Swą, i śliczną trąbkę

Swą od = da mi

Presto

accel

1 2 3

Koniec Tercetu

(№ 3ci) (Kuplety Betty) Ostatnie słowa: Betty: Jui myślę wychodźcie za mąż, przysięgam.
Daniel: Wdd czegoż to?...
Betty: ...Dla czego?...

(Moderato)

Flauto I^mo
Flauto II^do
Oboë
Clarinetti in C.
Cornie in D.
Trombe in D
Trombone.
Timpani in A. E.
Violini
Viole
Betty
Vlle
C. B.

(mano = Volta) Jestem pa = nią (pa-nią w tém
(2da Volta) Ja mam iść za mąż będąc

Col Cello

Ob:
Clas:
Timp:
Vni
Vle
Bett:

Skromnem ukłonem cia = Czy ta słucha
tab = liczę = śliwa, Ja = kiśma na =

Tyl = komnie.
domną będzie. Ato =

Bsl.

a Tempo K rall a tempo (Rallent:) (à Tempo)

Fl: Fl: Clar: Bsl:

pp pp pp pp

fp pp

(Rallent:) (A Tempo)

pp

polko wolniej tempo Rall a tempo

Vln (arco) (arco) (arco) (arco)

fp fp fp

cresc. cresc. cresc.

pp (rallent:) (à Tempo)

Wolniej w tempo

Vla

Bsl

(arco)

fp

cresc.

pp

Rallent: (A Tempo)

(arco)

Bsl (1ma) (2da)

Siedzę w kozie kich nie tykam się! Ja gdy chcę = = pieć mi = = ły Na to mój dzwoniący głos.... Że swo =
nic! Bo trzeźwy ma gniewa mnie! Na myśl sa = = mą dzię.... jak liść! I niechcę za nasz ik!.... słyszącym sercu głos.... że swo =

tr

pp

pp

pp

pp

d

d

1 2 3 4

Vln

Vla

Bsl

fp

fp

fp

fp

crescendo

bo = da swobodą, słodzą sam życia los, że mi nie błyśnie przyszłej go = dzi los.... Tra, la, la, la! Tra, la, la,

Rall

f

1 2 3 4

1ma Volta

2da Volta

ff

Bb:

Cl:

C.

tr.

Fg:

Timp:

1 2 3 4

Vni

Vle

Bctby

fp

sul tasto

ta! Roskosznie żyć tej co ja ma, roskosznie żyć tej co ja ma!..... ma!.....

1 2 3 4

ff

1ma Volta

2da Volta

f

Bb:

Vle

Koniec kupletów

(№ 4ty) (Stria Matka.-) (Ostatnie słowa) Daniel: Wjaki sposób zdobrać sobie życie!!....

(Marziale) Pozostaje mi tylko wybor metrajów śmiesznych.

Flauto I^mo

Fl: 2^do

Oboë

Clarinetti in C.

Corni in C.

Tromba in C.

Trombone

Timpani C: G:

pp staccato

Violini

(pizz:) p

Viole

(arco) pp

Max

(pizz:) pp

Vlli

C: Bs:

pp

(pizz:)

(arco)

(pizz:)

(arco)

pp

pp

(1mo Solo) pp

pp

Timp:

pp

p

Vni

Vle

M:

(pizz:)

(arco)

(pizz:)

L

crescendo

diminuendo

Fl.

Ob.

Cl.

Cor.

Tr.

Trp.

Timp.

crescendo

diminuendo

Vln

Vle

Max.

diminuendo

(arco)

(arco)

M

m. diminuendo

pp leggerissimo

crescendo sempre più

(solo)

(Ta wejście żołnierzy)

(Wejście żołnierzy na scenę a tuż zaraz mars

pp (legatissimo)

(pizz.)

(arco)

crescendo sempre più

(solo)

(legatissimo)

M.

crescendo

(pizz.)

(solo)

crescendo

(Recit^vo)

Fl:

Ob:

Clar.

Cor:

Tr:

Tb:

Timp:

(Recit^vo)

m: dolci

Vns I

Vns II

Vle

Max:

(Recit^vo)

Spoczął tu trzeba nam; jesteśmy porę= czeni. Ten piękny widok

(Recit^vo)

Timp:

(Recit^vo)

Vns I

Vns II

Vle

Max:

crescendo

gór. dla serc rozkoszą jest!..... chwilka snu, albo śpiew pośród łąk tych zie=

(Violini)

(Violini)

(Cantabile Moderato)

rinforzando

Aria

(Cantabile Mod^to)

Moderato

Max

le = = ni, do=da (num nowych sił, na nasz o= gnio = = = = = = = = =

Col Cello

diminuendo

Max

= = = = = = = = =

pp

pp

pp

pp

Vl. I

Max:

ro = dy stroj = na cza = ry. Hel = we = cjo, wi = taj mi. Ja ko = cham Twe ob=

pp

(arco) (pizz.)

N

mosso
e agitato

pp

Vl. I

(pizz.) (arco) (pizz.) (arco) (pizz.)

tremolo tremolo

Max

sza = = ry, Po w niéj tu pocz ą = = = Tem me ni! Dziś zie = = = mi nie = zna = = = ny Jam

(Pizz.)

Księgarnia i Skład Papieru J. Błaszkowskiego obok Uniwersytetu w Warszawie

ob.

clar.

Max.

się ..... sługa stał!..

Że = by two = je Ta = = = ny wstrząs = = sa ją = kiem

O.

rall

Max

dział!

Gdy mi bę = = dzie trze = = = ba

iść na śmier = ci

lup, Kel = ckie tło

col 1mo = vinc:

arco

Księgarnia i Skład Papieru J. Błaszkowskiego obok Uniwersytetu w Warszawie

cresc. poco à poco — diminuendo — P. — pp — a tempo — cresc. — diminuendo — pp — a tempo

Ob. — Cl. — Fag. — Vni — Vle — Max.

nic = ba nie ch kry = = je mój grób!.....

W o = gni = stym kul po = wie = = = sie gdy

Krwią szro = ta = ton

Kiedy krew zro = si błoń..... Ty gorsłotki pic = wic, śpiewik śród serc na = = = = = sych łzawon, O słodki śpiewie, słodki

(pizz.) (arco) — crescendo — (arco) (pizz.)

Księgarnia i Skład Papieru J. Błaszkowskiego obok Uniwersytetu w Warszawie

Ob.

Cl.

Timp.

Vns

Vcle

Max.

góry, o śpiewie gór! Wtrób — serc na = = szych — dzwon! ..... Wtrób — serc na = = = szych

dzwon! cza = so = wie tre dzwię = ki Niech krze = pią nas tam, cza =

Księgarnia i Skład Papieru J. Błaszkowskiego obok Uniwersytetu w Warszawie

(Più lento)

Ob:

Cl:

Timp:

(Più lento)

Vni

Vle

(Più lento)

Max:

10 = me two dzię = ki niech zagłuszą jęki, Na = dzie = = = = je dają nam!.... Nadzieję dają nam, Tak, niech zagłuszą jęki, Nadzieję dają

(Più lento)

Ob:

Cl:

Timp:

Vni

Vle

Max:

nam....

Hejże, hej! hiosnka ta.....

(Allegro)

p pp p pp fpp fp p

Timp.

(dolce) p p fp

Vni.

pp fpp pp

Vlle.

Max: W przestrzeni wiga!.... Słyszę ją!..... Jak w przestrzeni wiga!....

(dolce) p fp p fp p fp

Allegro

crescendo (Alargando) f (Lento)

crescendo

crescendo

crescendo

(Alargando) ff

crescendo

J:

Vni.

molto crescendo

crescendo

(Alargando) (Lento)

Vlle.

(Zaśpiewany)

Mi: Każdy z was słuchać chciej piosenki tej! A dla nas grzeczny stul ba=

(Alargando)

Alargando ff

Lento

(Rallentando) (Lento)

(Rallent:)

(Rallent:)

(Rallent:

cresc:

f

cresc:

f

Max:

Krzepią, krzepią tam, niech za = = = = głuszą je = = ki, Za = = = pał Za = = ją nam!....

KAZIMIERZ SOMMER
INŻYNIER
w Warszawie.

Queste 8° Battute come sopra da E al F.

p

Max:

Tuc cza = ro = wne dzwię = ki niech nas krzepią, krzepią tam niech za

Queste 8° Battute come sopra dal E al F

Max:

=== głuszę je == ki, za = pat da = = je .... nam Niechzaglu = szą jeki I zapat, i

Presto

col 1mo

Max:

za = pat da = = je nam .....

Presto

Koniec Strój Masza

№ 5

(Ostatnie słowa) **Max:** Precz ze słabością!... Bądźmy mężni!...
(daje znak żołnierzom, którzy wybiegają na przód sceny.)

(Allegro marziale) vivace

Flauto
Ottavino
Oboë
Clarinetti in C
Corni in C.
Trombe in C.
Trombone
Timpani C: G:
Vni
Vle
Vlle
Cb
Max:
Tenori
Chór żołnierzy
Bassi

(Do żołnierzy) f
Rozkaz tam wydać mam! Słuchać

vivace Marziale
Vivace
meno mosso

Fl.
Ott.
Oboë
Clar
(marcato)
Timp.
Vni
Vle
Vlle
Cb
Max:
Ten
Chór

mych ma==cie słów!
Ra=
Więc mów, więc mów! cóż
panie czynić mamy? Więc mów, więc mów! Sła=
chamy cię, sła=chamy!

R

Fl. I
Fl. II
Obój I
Obój II
Clar. I
Clar. II
Fag. I
Fag. II
Trąb. I
Trąb. II
Trąb. III
Trąb. IV
Max.
Chór
T.
B.

Max.: bu = nek się o = pta = = ci, lecz da = lej rabo = wać, kam = ra = = = ci!... Ha = bo = wać, ra = bo = wać, kam =

Chór: (z zadowoleniem) co.

(Lento)

(Allegro)

Max.: ra = = = ci.

Chór: a?... co, co? Nasz wódz mówi to?.....

(Lento)

(Allegro)

p staccato

pp

(pizz.)

(arco)

Tysiercie, co nas trzymasz wciąż tak su =

p scherzando

cresc. sempre

cresc.

cresc. sempre

cresc.

cresc. sempre

pp

p

cresc.

cresc. sempre

(pizz.)

(arco)

(pizz.)

(arco)

cresc.

cresc. sempre più

Max:

Za wszystko ja = = cię sam. Daléj więc wciśnij się tu i

Chór S.

B:

to = wo = ... Dziś tamać kar = ność chcesz woj = sko = = wą? ...

(arco)

(arco)

m: cresc:

ff

m: cresc:

m: crescendo

m: crescendo

(Allegro marziale)

(1.)

Max.

tam. Tchórzy siwą każdy włecz!

S.

Chór

B.

Bra = cia, to inna rzecz! Bra = cia to inna rzecz! co za wstyd to

ff

(1.)

Księgarnia i Skład Papieru J. Bła[illegible] obok Uniwersytetu w Wa[illegible]szawie

(2) (3.) (4.) (5.) (6.) (7.) (8.)

Fl.
Ob.
Cl.
Timp.
Vln I
Vle
J. Max.
Ten.
Chór
Bas.

brać! od= wa=żnie po=trzeć wszę=dzie! Ach! tak, Ach! tak, od= wa=żnie po=trzeć wszę=dzie! Ach!

brać, to brać! od

(2) (3.) (4.) (5.) (6.) (7.) (8.)

(9.) (10.) (11.) (12.) (13.) (14.) (15.)

Fl.
Ob.
Cl.
Timp.
Vln I
Vle
Max.
J.
Chór
B.

winny wgarło lać! J a=rak mieć na względ=dzie! Ach! tak, Ach! tak, J a=rak mieć na

lać, Ach lać, J

(9.) (10.) (11.) (12.) (13.) (14.) (15.)

Księgarnia i Skład Papieru J. Błaszkowskiego obok Uniwersytetu w Warszawie

(16.) (17.) (18.) (19.) (20) (21.) (22.)

ff p

Max:

Chór

Wiatr wzglę = dzie. (marcato) Bracie co pod rę = ką! Bracie co pod rę = ką! Bracie co pod rę = ką! Wiatr = ni = stry zdo = by = czy = stos =

(16.) (17.) (18.) (19.) (20.) (21.) (22.)

(23.) M (24.) (25.) (26.) (27.) (28.) (29.)

crescendo sempre più

(crescendo molto)

molto crescendo

Max:

Chór

Wiatr = nistry zdobycz pchać! Wiatr = nistry zdobycz pchać! Rum wino w gardło lać! Rum w gardło lać! Rum w nich

crescendo molto

crescendo molto

Księgarnia i Skład Papieru J. Błaszkowskiego obok Uniwersytetu w Warszawie

(23.) M (24.) (25.) (26.) (27.) (28.) (29.)

74. (30) (31.) N (32.) (33.) (34.) (35.) (36.) (37)

(38.) (39.) (40) (41) (42.) (43.) (44.) (45.) (46.)

Questo 8te Battute da capo

Dal M. al N

T. stringendo

Stringendo

Max.

Chiave

Księgarnia i Skład Papieru „Błaszkowskiego obok Uniwersytetu w Warszawie

(30.) (31.) N (32.) (33.) (34.) (35.) (36.) (37.)

(38.) (39.) (40) (41.) (42.) (43.) (44.) (45.)

(47.)

Allegro

Presto

Col Flauto

Presto

(Biegną do rabunku)

(N: B: Wśród ogólnego zamieszania spowodowanego rabunkiem, zasłona rozpada się i tu Nep. wyskakuje koniec 1mo Aktu.)

Chór

Akt III^te

Za podniesieniem kurtyny Max i Jadwiga ukryci przy stołach piją. Max powstaje i śpiewa.

(Lento) ff (N^o 6^te) (Allegro) piosnek o pijanym Tatarze i jego z nawyczek dalej powodzeniu!

Flauto
Ottavino
Oboe
Clarinetti in C.
Corni in C
Trombe in C.
Trombone
Timpani C.-G.
Vni
Vle
Max:
Ten:
Chór
Bas:
Violoncelli
C: Bassi

(Lento)

(Allegro)

Wstrużbie po=jackiéj, w zbytniéj karności, Tu = stroy jackiéj ~ kraż = oźnas pości. Y. ost Bo zawsze goły chłopiec chowa = = ktoż się bogat bo by = to = = =

(pizz:) (arco) (pizz:) (arco) (pizz:) (arco)

Ob.
Cl.
Fg.
Vni
Vle
Max:
Chór
Vc.
B:

chi. To każden woie! ści y. ejcy płatny złe! 1^mo To każdy woie, woie! 2^do ejcy płatny złe, złe!

Płatny nie hoynie, Wiec wszelkie gjacki, Mężnie i z brońmie, Smiały, junacki, Na = grodza so = bie to = na Na Hrojnie on chwat Rusky =

(pizz:) (arco)

(Allegretto)

pp

(ma=Sola)

Max: Na wojnie ja = = chi. Czem może wojnie mo = że gdzie cieszą się, po = si = la

Chór: Na wojnie cieszą się, gdzie, posila się, Na wojnie Czem może

pp

p

(arco)

Max: Od = wa = = żnie wciskać on tam się stara. Gdzie dobre winko, mięsa kut. i cyga = = =

Chór: się,

(pizz.)

meno mosso

Fl.
Ob.
Cl.
Max:
Chór
T:
B:
Vns
Vle
Vc.

ta!....

Gdzie do = = bry na = poj, smaczny

od= wa = = znie wcisnąć się tam się sta = = = = = = ta

meno mosso

ff

Fl.
Ob.
Cl.
Max:
Chór
T:
Vns
Vle
Vc.

Kęs! Ty cy= gana i cy= ga = ra!

Gdzie do = = bry na = poj smaczny kęs i cy= = = gi = = = = = = ta

ff

1ma Volta

Max:

Chór

Max:

Chór

Wiechży=je wi==no tytoń po=wab=ziew... ach! to..... żoł=nierza naj=mil==szy

Spi=ew, hej, hej!..... co bę==dzie brać Rum, piwo wgardło

Spiew. Co bę==dzie brać Rum wi==no wgardło

1ma Volta

2da Volta

(Lento)

(Lento)

(Lento)

Allegro Max:

Ach! przy-

ra. (Jeden z chorzystów)

ra. Obiadek gotowy już!....

2da Volta

str. 78.

4

(ben legato)

Fl.

Ott.

Ob.

p (ben legato)

Clar.

p (ben legato)

Cor.

Timp.

p (ben legato)

Vni

p

p ben legato)

Vle

p ben legato)

Voce

je = = = = = = mnóstwo nie = la = = = = = = da tam ka = = = = żdy żywo ru-sz. . . . . .

Chóo. T.

B.

p ben legato

(1) (2.) (3.) (4.) (5.)

V. Allegro vivace

(N.B.: Compl. supra N°5 see page 69 after 176)

Fl.

Ob.

Cl.

Timp.

Vns I

Vcl.

Voice

...gdzie jest bie=siada!...

Chor.

Co dzwoni się, to bije, dzwonnie dalej, wszy=dzie! tch, tak itch!

bije to bije,

(1.) (2.) (3.) (4.) (5.)

(6.) (7.) (8) (9.) (10.) (11.) (12.) (13.)

(14.) (15.) (16.) (17.) (18) (19.) (20.) (21.)

Max:

Chór T: fak, bo= ważnie potrzeć wsze=dzie! Sok winny ugaśiło lai! ach. lać arak mieć na względ=zie ach fak ach!

B:

(6.) (7.) (8.) (9.) (10.) (11.) (12.) (13.)

Max:

Chór T: fak, ły strak mieć na względ=zie.

B: Brać co pod ręk=ką Brać co pod ręk=ką bę=dzie! Wtor= nis try

(14.) (15.) (16.) (17.) (18.) (19.) (20.) (21.)

(22.) (23.) (24.) (25.) (26.) (27.) (28.) (29.)

(30.) (31.) (32.) (33.) (34.) (35.) (36.) (37.)

Str. 92.

Vns

Vcs

Max:

Chór

S:

B:

p

cresc.

f

W tor = ni stry zdobycz

pchać! W tor = ni stry zdobycz pchać! Rum wino wgardło łać! Rum wgardło łać, Rum wino

zdobycz.

wgar = = = = dło łać! W tor = ni stry zdobycz pchać! Rum wino wgardło łać, Rum wgardło łać, Rum winko

(22.) (23.) (24.) (25.) (26.) (27.) (28.) (29.)

(30.) (31.) (32.) (33.) (34.) (35.) (36.) (37.)

92.

(38.) (39.) (40.) (41.) (42.) (43.) (44.) (45.)

(46.) (47.) (Prestissimo)

93.

Max:

Chór:

(Prestissimo)

Rum wiatko wgardło lać! Ach! tak..... Ach! tak.....

Rum bim ko wgardło lać!

tak... Rum wiatko wgardło

(46.) (47.) (Prestissimo)

Księgarnia A. Błaszkowskiego obok Uniwersytetu w Warszawie

(№ 7my) (O statnie słowa) Bettly: A to dobrze! Chce mnie zostawić samą z temi żołnierzami

(Allegro)

Fl: I, II

Obóe

Clarinetti in C.

Cornі in C.

tr: in C. Timpani D: g: Trombone

Vni I, II

Viole

Bettly

Odchodzą stąd gorzko se=mi=li, wzy=padaż ni=chbiedz co tchną: Wtéj przyszłéj

Daniel

Vlli

C: B:

(pizz:) (arco)

Ob.

Cl:

Vni I, II

Vle

Bett:

mi rozstania chwi=li, Mogłyś pan=jc=szcze spo=cząć tu.....

Dan:

(unis:)

Bo=że, co.... słyszę? niespo=dzianko bło=

(pizz:)

Księgarnia i Skład Papieru J. Błaszkowskiego obok Uniwersytetu w Warszawie

W.

Fl.

Ob.

Clar.

Cor.

Vns

Vle

Bettly

(do Bettly)

Daniel.

ga. Lecz muszę już śpieszyć wdal, Bo twój wi = dok, O! Bettly dro = ga, w mem biednem ser = cu zdra = ja

(arco)

Fl.

Ob.

Cl.

Vns

Vle

Bettly

(z wahaniem)

rall a

D.

żal! Wszak mó = wiłaś mi ra = = zy tę = = le: z mojéh óczu oddal się!... Nie, nie! zo = = =

Księgarnia i Skład Papieru J. Błaszkowskiego obok Uniwersytetu w Warszawie

X.

Ob:

Cl:

Vns

Vle

Betty

= stań jeszcze chwilkę, zo= = stań, ja błagam cię!

David

Wzrokiem Sama, kazałaś mi.... oddalić, oddalić się wszystkomo=

Rall Lento (Più lento)

(Più lento)

(Più lento)

Ob:

Cl:

Vns

Vle

Betty

Rall Lento na 6 (z Tempo)

Czyż poże= gnania słodycz Boga Maminą

(Rallent:) (Lento)

David

wilasz razy ty=le, sterar chcesz zatrzymać mnie?...

(Più lento)

Księgarnia i Skład Papieru J. Błaszkowskiego obok Uniwersytetu w Warszawie

(Presto)

Ob.

Clar.

Vns

Vle

Bettly

mnie, gdy już idziesz

Daniel

Ach! Twój widok O! Bettly droga w mem biednem sercu podwaja żal!

(Presto)

(lunga) (1mo Tempo Allo)

(lunga)

(lunga)

(lunga)

(lunga)

(lunga)

(lunga)

(lunga)

(Ad libitum)

Bettly

zo=== stań! … Niech w sercu

(1mo Tempo Allo)

Daniel

Wszak powtarza=== tąs sło=== wa te:- z mojch oca, oddal się! …

Księgarnia i Skład Papieru J. Błaszkowskiego obok Uniwersytetu w Warszawie

(48.) (49.) (50.) (51.) (52.) (53.)

Ob: Cla: Cor: Vls Bettly: pieszcze rozkoszy Zdrój!.... Ach! zostań jesz=cze, Danielu mój!..

Daniel (na str:) Wśród serc pieszcze rozkoszy zdrój!... Bym został

(48.) (49.) (50.) 51. (52.) (53.)

(54.) (Più lento e rallentando) (55.) (56.) (57.) (58.) (59.)

Vls Bettly: Ach, nazbyt czu=je, rozstania cios! Gdy cię ostrzym=je, mój osłodź los! (Più lento)

Daniel: jeszcze chce zniot mój! Più lento e rall. Ach, radość czuję

(Più lento)

(54.) (55.) (56.) (57.) (58.) (59.)

(60.) (61.) (62.)

(Più mosso)

Betty

Daniel

i sięsmy los!.... Bo mnie wstrzy-muje Jéj słodki głos, jéj głos! Zostajesz więc?... odpowiedz błagam cię! Ach! Ja zostaję! Ach! Ja zostać

(60.) (61.) (62.)

crescendo bis. Più mosso

Più mosso

Betty

Daniel

chcę! lecz... Ty... niezechcesz znowu... Ach! Ty... Nie = zechcesz znowu!

crescendo sempre più

(à Tempo)

Aff.

Bb.

Cl.

Vni

Vle

Betty.

(à piacere)

Daniel

Rallent:

Ach! niezechcesz ja to

Strings

(Betty)

dla czego?..

czuję!

(A Tempo)

Czemuż to? prędzej

Oh! nie nie!

(Wolniej)

Z.

(1mo Tempo)

scherzando)

Bet.

mów!...

(Wolniej)

(1mo=Tempo)

(zmieszany)

Dan.

Bo nie=dłu=go zapadnie

Dzień; ... gdy... Tak, gdy noc już ... swój rozłoczy

rit.

Tri 6

1-456

rit. a tempo

Fl. (Ne Myy) (O Statnie Słowa) Bettly A tu słuchaj! Chce mnie

a tempo

Ob:

Cl:

Vns

Vlc

Bettly

a tempo

1–45.6

Daniel

cień, nieraz mi... nieraz mówiłaś to... Ach! nieraz mi nie=wi=ta=ś to: że Daniel cię osobą swą.... Kompromi=

(Ottavino)

Timb.

(n: st:)

(do Daniela)

Ach! Tak... Y szczęś prezz...

a tempo

1–456

Bożę mój...

a tempo

1–456 a t.

Daniel

tuję!..... Y szczęśtem prezz.... Wiżisz więc Ach! wiżisz więc... że.... już... skończona rzecz... Skończona

a t. rit. meno mosso (A tempo) (48.) da.

Fl. Ott: Cl: Vni Vle Betty Daniel

(Flauto) (sola) (a Tempo) (sola) (a Tempo)

a tempo 1-456 rit. 1-2- meno molto 1-456 1-456 a tempo

(n:St:) (p:Daniela) (na:Str:) (a Tempo)

Więc mam Ja=ma zostać Tu? Żegnam cię.... Straszny Dnia! Ach! Ach! o tych oczach pieszczę roskoszy

rzecz!... że==gnam!... że==gnam.

(a Tempo)

(48.)

(49.) (50.) (51.) (52.) (53.) (54.) (55.)

Più lento

Ob: Cl: Vni Vle Betty Daniel

come sopra dalla lettera A alla lettera B.

ciò è dalla battuta 48 alla battuta 62.

Tempo 102

pp

(p:Daniela)

Zdrój, Ach! zostań jeszcze Da=melu mój!...

(n:St:) p

(n:St:)

Ach! narzyczcie

Più lento 6

W mem sercu pieszczę roskoszy Zdrój, Bym został jeszcze chciałbym mój.

(49.) (50.) (51.) (52.) (53.) (54.) (55.)

(No 7 my) (O Statnie Słowa) Bettlu A te słowa! (Chaconne) (Finale)

(56.) (57.) (58.) (59.) (60.) (61.) (62.)

Bez repetycji mimo

Ob.

Cl.

Vns

Vcl

Bettly

(2 Damula)

rozstania cios!... Czyż nie ostrzymaje, mój ostatni los!...

Pozostań proszę!.....

Daniel

(n. St.)

Ach, ratuje czuję i szczęsny los!... Bo mnie ostrzymaje Jej słodki głos, jej głos!

(56.) (57.) (58.) (59.) (60.) (61.) (62.)

(Motto) ~~Motto~~ (Presto)

pp

Motto crescendo

ff

Ob.

Cl.

Vns

Vcl

Bettly

Pozostań, bła=gam cię! Ja błagam cię! Ja błagam cię! Ach, bła=gam.....

(Motto)

crescendo

61

Daniel

Ja zostać chcę... Ja zostać chcę... Nie, nie zechcesz nie, Nie zechcesz nie, nie.....

Motto crescendo

ff

Motto crescendo ff

Scena Duetu

№ 8my (Duet) (O Statnie Słowa)

Bottly: Ach, mój Boże! Jak ja się tego tam!...
Daniel: I ja także!... (Bottly spogląda na Daniela, lecz na groźne potrząśnienie Maxa wychodzi drzwiami na prawo. — Daniel postępuje za nią kilka kroków. — Max chwyta go za ramię i przyprowadza na przód sceny.)

(Allegro Moderato) Wisz pamiętasz Daniele że cię o dopomoc jeszcze w chorobie potrzeba.

Flauto
Ottavino
Oboë
Clarinetti in B.
Corni in B.
Trombe in B.
Trombone
Violini
Vle
Daniel
Max
Vlle
C.B.

(Do Daniela) Musisz skłonić czy chcesz zaklecan=== hi! Oddać mnie ocalenie nieskończoną ciągi. Co?.... Ja mam czy zrzec się kocha=== ==

Ach mój Boże jak ja cię kocham... I on taki!... (Max wskazuje na Daniela na przód sceny)

(Solo)

Daniel
Max

mówi? Ach pierwej śmierć... Tak pierwej śmierć niż troci jej! (szyderczo) czy tak? Dobrze więc czy chcesz trzeba cię po=== rze, Niechta sza= = = bla nas rozstrzy=grie los! Dziś jeden (arco) (pizz.)

Ob:
Cl:
Cor:
Vns
Vcs
Daniel
Max:

(Staccato)

z nas śmiertelny otrzymać musi cios!

(m. sf.)

O Boże!

Tak jeden z nas śmiertelny otrzymać musi cios!

Lecz ja, Ktra = cić to okropniejsze

(legato)

Tak jeden z nas śmiertelny otrzymać musi cios!

cc.

Ob:
Cl:
Cor:
Vns
Vcs
Daniel
Max:

crescendo sempre

cres.... cen.... do

cres.... cen.... do

(Stanąwszy)

je = szcze!

Sam gotów już, jam gotów

(Trzący)

już!

Sam go = tów już

Tak, czuję

No, dalej więc Brońsię bron!

Dajna to dłoń!

Cóż to? Ty się trzę = siesz?....

(arco)

(arco)

Księgarnia i Skład Papieru J. Błaszkowskiego obok Uniwersytetu w Warszawie

(Allegretto)

1 2 3 4

Fl:

Ott:

Ob:

Clar:

Cor:

Vcelle

Vle

Daniel

Max:

diminuendo

p

pp

Com vinien cèz

Pieszcze.... toja in=nien..

Lękasz się... jesteś tchórz.

cèz (n: st:) (Staccato) Że

Tja jego mina bawi

(Pizzi:)

(arco)

Legato

(n: st:)

Stra=chu, że stra=chu ca=ły drżę; Lecz...

mnie! On lę=ka się, Lecz walczyć

pp

Fl:

Ott:

Ob:

Clar:

Vcelle

Vle

Daniel

Max:

(p e staccato)

e staccato

crescendo

f

wal=czyć, lecz walczyć

chcę! Ejdy grozi strach, ja muszę

stać! Ejdy grozi strach, ja muszę

stać! Nawet nie wolno mu się

Księgarnia i Skład Papieru J. Błaszkowskiego obok Uniwersytetu w Warszawie

22.

Fl:
Ott:
Obóe
Clar:
Cor:
Vln
Vlle
Daniel
Max:

bać! ... Ja chcę się bić, ja chcę się bić, strach mu = szę skryć. Gdy grozi strach ja muszę stać. Gdy grozi strach, ja muszę

bać! ... A chce się bić, a chce się bić, strach mu = si skryć. Gdy grozi strach on mu = si stać. Gdy grozi strach, on mu = si

Fl:
Ott:
Ob:
Cl:
Vln
Vlle
Daniel
Max:

stać! Nawet niewolno tu się bać! Ja chcę się bić, strach mu = szę skryć, strach muszę skryć. Ja chcę się bić! Strach muszę

stać! Nawet niewolno mu się bać! A chce się bić, a chce się bić, strach mu = si skryć, strach muszę skryć, on chce się bić! Strach muszę

Księgarnia i Skład Papieru J. Błaszkowskiego obok Uniwersytetu w Warszawie

Daniel

Max:

(Lento)

(Tutta forza)

(Lento)

Księgarnia i Skład Papieru J. Błaszkowskiego obok Uniwersytetu w Warszawie

rit (misterioso)

Daniel:

Max:

Tam w łaskawym zgaszczeniu drzew,

gdzie nikt nas nie u=

Max:

Ty=szy Bo=ży=nie twoja krew... I tegniesz wśród wie=czne=go snu.

Niech los rozsądzi

Księgarnia i Skład Papieru J. Błaszkowskiego obok Uniwersytetu w Warszawie

Max: nas! Wśród cie = = nia i wśród ci = szy Lecz trzeba stanąć wczas na na = sze ren = = ter

Max: rous, Ty przybądź wczas! Tak, przybądź, przy = bądź wczas, na straszne ren = ter - rous!...

(Rallent:) (à Tempo) (Rallent:) (à Tempo) (Rallent:) (Rallent:) (Rallent:

ppp (Volce) (à Tempo) (à Tempo)

ff: ff: ppp (Volce) (à Tempo) pp

ob: ppp ppp (à Tempo) pp

Clri: ppp (à Tempo) pp

Cor: (à Tempo) (A Tempo)

Vni: ppp (punta d'arco) (à Tempo) diminuendo

Vle: ppp (à tempo)

Vlc: ppp (à Tempo)

(: Pf :) 1 2 3 a tempo 1 2 3 a tempo

Daniel: trwo=gę Racz krzc=pić mnie na śmier=ci Oro==gę Gdy zai=nę to śpia=wić chciej bym żył wpamię=ci

Max:

diminuendo ppp (Accelerando)

ob: di...mi...nu...en...do

Clri: ppp

Cor: ppp

(Accelerando)

Vni: diminuendo adai ppp

Vle: ppp

Vlc: ppp

1 2 3 1 2 3

Daniel: crescf jéj. Gdy zginę śpia=wić chciej Bym żył wpa=mię=ci

Max: jéj (accelerando) Przyjdź gdy wyżewoni zegar wpół do ós=méj

(Accelerando

Daniel

Do przyję=

towań czyż chwilkę jesze

mam?..

zate racz przyjąć

dzięki!

Max:

dzięki.-

Kwiatów ich zos=ta=wiam

ci..-

Ja będę

(Allegro)

(Trombonista przestroi in Es)

Allegro ma non troppo

Daniel

Ja przyjdę

tam..

Ja przyjdę...

tam.-

Max:

tam.

Że przyjdziesz tam, nadzieje....

mam!- Przyjdź gdzy usły=szysz

(Allegro)

cresc.endo

Fl:
Ott:
Ob:
Cl:
Tr: in Es:
Vns
Vcle
Daniel:
Max:

ff
rinforz:
p
cresc.endo
(in Es)
cresc.endo poco à ... poco ...
Tak przyjdę tam ..... Tak, przyjdę tam
wdo = wa wspol = ne do = mej dzwon = = ki.
Twe słowo mam
cresc.endo poco ... à ... poco ...
Col Cello unisf:

hh.

Queste due battute

molto crescendo

Col 1mo unisf:

Pan powyma
Po = wyma pan bożo,
że gdy chcesz będę tam.
Będę cię czekał tam!
Będę
tam!

rall.=

(Rallent:) (A tempo più lento)

(Rallent:)

(Rallent:)

(A tempo più lento)

(Rallent:)

(A tempo più lento)

(Rallent:)

(A tempo più lento)

(Rallent:)

Daniel: Nic = = = zawiódł się! Niech mi nic = bo = ga! To = pona = = = ga! To = po = ma = = =

ii

Fl.
Ott.
Cb.
Clar.
Vns
Vle
Daniel:
Max:

Dzia = ła krze = pi — mnie ..... je = go — głos! — wo = szy — no = = jéj — ho = nor — Dzia = = ła krze = pi

krew .... w nim za = wrza = ła honor — go krzepi głos! — Ot już krew ..... w nim zawrza = = = =

1 2 3 4 (A Tempo)

Ob.
Cl.
Vns
Vle

(A tempo)

1 2 3 4 a tempo

Daniel:
Max:

mnie je = go głos, je = go — głos! Swego ser = ca broni — Pa = = ni w kto = ręj kwitnie u = czuć

ła hono = ur go krze = pi — głos! Cżyż chce ser = ca bronić — swéj Pa = ni; Da = = téj, To = wo = daj To = wo

Daniel: maj..... y swe ży=====cie bo=ćat ela..... nięt: błe=====gi ela mnie jest to...

Max: mi męczstwa raj! ży=cie swe, życie swe nieś jéj w ela=== mi, nieś bo.... is= totny jest to....

accel.

accel.

Daniel: raj! oh! to..... jest raj!.....

Max: raj! oh! to... jest raj!.....

(№ 9½) (Duecik) (Ostatnie słowa) Daniel: Jest to dla mnie większem szczęściem aniżeli aniżeli śmiastem się spodziewać. Mogę teraz odejść spokojniejszy.

(Andantino un poco mosso) V:B: Daniel śpiewa 1ma strofę.

Flauto

Oboe

Vc: Cello / B.

Clar. in Es.

(2da Volta)

Daniela mój tak u lu= bio= ny twa strata mi... zasępia

(2da Volta)

Ach żegnam cię skarbie wy= sniony opuszczam już rodzin= ną

Daniel

Max:

Fl:

Oboi

Clar:

Corni

Violi

Vc:

Bettly skroń!... Gdy rucasz już rodzinne stro= ny Przy= jazną chcieć uścisnąć dłoń! Niech ta ro= = skosz me dni u=

Daniel dłoń.... Nim pójdę ztąd... wda= lekkie strony O! pozwol mi tu ścisnąć dłoń! Niech ta ro= = skosz me dni u=

Księgarnia i Skład Papieru J. Błaszkowskiego obok Uniwersytetu w Warszawie

Fl.
Ob.
Cl.
Cor.
Vns
Vlc

Betty

mi = li! Ma ja = = wie mnie cieszy i

Daniel

mi = li Twą do = = broć w pamięci mieć

Betty

w śnie!.... Danielu chcę!..... Niech żegnam

Daniel

cię.... O! Skarbie n = lu = ko!

Betty

mój! Gdy w obce i = dziesz stro = = ny Gdy pragniesz

Daniel

Bio = = ny!.... O = puścić

Betty

rzucić już tę błoń. Przy = ja = = znaj chcij uścisnąć

Daniel

muszę już tę błoń! Więc mi po = zwól twa uścis = nąć

Betty

błoń!..... uścisnąć mą... błoń! Swój schowajmy mu = si za

Daniel

błoń! Mo = jej

Fl.
Ob.
Cl.
Cor.
Vni
Vlle

pp ppp 1ma Volta 2da Volta

Bettly: po=mnieć chwi= li! Lecz on nie= ste= ty! już że=gna mnie! Danielu mnie! że

Daniel: Schadzki zapomniałem chwi= li!... Ach! Bro=ga Bet=tly już żegnam cię!... cię! że

fpp

ppp perdendosi

Bettly: gnam mnie!.....

Daniel:

Konice Dnieciem

(№ 10ty) (Trio) (Ostatnie słowa) Bettly: Ach! jeżeli ty tylko idzie o to: Przysięgam że on jest żonaty m:! – Max: żonaty? Bettly: Tak, tak, zapewniam pana! –

(Allegro Moderato)

Flauti

Oboe

2. Clarinetti in C.

2. Corni in C.

Trombe in C.

Trombone

Violini

Viole

Bettly:

Daniel:

Przep mo=ją dłoń. O! dobry Boże! Słusznie mi tość niechpowszęp=nią. Wzięta lepiej być nie mo= = =

(Allegro)

Max:

Violi

Violoncello

Fl.

Ob.

Cl.

Cor.

Tr.

Trb.

Vlni

Vle

Bettly

Daniel

że! zwycięz=ckie nic = = gdyś żelazo to!

Max:

O żonie gdy mo= wi = = = cie, za wal= ką ser ca = le nie jestem

Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
Tr.
Tr.
Vns
Vcs
Bottly:
Daniel
Max:

sim forz:
pp
p
pp e staccato
(pizz.)
1 2 3 4
(z pasją)
Co, co żonę
jak! No za = wsze ży = wiac chce, życie czło = wie = ka, co żo = nę, co żo = = nę
(pizz.)

sim forz:
p
fp
p e staccato
(u St. to Daniela) f > p
(arco)
Tak! mówże tak, Ja każę! Nie inaczej, tak!
(śmiejąc się naiwnie)
(potwierdzając)
mam, ja?.. żonę mam?..
Tak, tak! ja zapomniałem
sam!
(d arcos)
Pocóż to z tem się kryć, coten sekret

Księgarnia i Skład Papieru J. Błaszkowskiego obok Uniwersytetu w Warszawie

ff:
Ob:
Clar:
p
(2di)
pp
Vni:
p ben legato
(pizz:)
Vlle
Bettly:
To dziwna się, tu i tam że z powodu, rodzi=ny, związki są ze=wnętrzne!...
Daniel:
(Do Bettly, niby z przekonaniem)
(Wesoło do Daniela)
Max:
żona=czy?..
To in=na rzecz, to in=na rzecz. Powiedz mi, powiedz

ff:
Ob:
Cl.
(1me Solo)
Clar:
(Corni)
(Trombone)
p
Vni:
Vlle
(Wahając się)
Bettly:
Co?... je=go żo=na?..
(Zdziwiony)
Daniel:
moja żona?...
Max:
mi, który to ta zaślu=biona?.. Jak twoja żona?.. ja chciałbym ją poznać

Ob.
Kl.
A.
Cor.
Tr.
Pos.
Vle
Bethly:
Daniel:
Max:
(a tempo)
(arco)
rinforz:
Diminuendo
(z rezygnacją)
(z coraz większą zmiesznay)
(do Daniela)
(mastr:)
(z.n.st. do Daniela)
(legatissimo)
Ot więc... to...
ja!..
Mil=
cze==nie!...
Ja błagam
na?...
Co szy=sze?... Któż
większą radość zna?...
proś=cie, ojciec jest
żo===na
twa
No,
ojciec jest
żo===na
twa
moja żo=na?...
moja żo===

(Rittenuto) (à tempo)

Fl.
Ob.
Cl.
Vln I
Vln II
Betty:
Daniel:
Max:

cresc:

cię, ... mówjak ja: Dla te = = go cię ... mat = żon = kiem głoszę, by cię nie za = = bił ten zły czart! Tak ...

(Rittenuto) (à Tempo)

1 2 3 4

Mnie ona mężem

(Rittenuto) (à Tempo)

Ach ona pragnie

Fl.
Ob.
Cl.
Vln I
Vln II
Betty:
Daniel:
Max:

pp

cresc:

fp

Dimin.

Samo mów jak ja, bar = dzo proszę, ach! tak samo mów jak ja ... Lecz ... wiedz ... że

molto crescendo

Dimin.

Życie. To byłyby ros = ko = = sze, gdybym się stał tej nazwy wart. Lecz prze = żno szczęściem się u = no = szę, Bo

molto crescendo

Dimin.

Zwo = dzić mnie! No proszę wszakże on jej me = ża nazwy wart. Gdy tak bro = = ni go to śmiało mogę że ros =

(legato)

2de Flauta

Oboé

Clar.

Questo.....

Questo....

Questo....

Questo

Violin

Violin

Violin

Fl.
Ob.
Cl.
Vns
Vlc
Bettly:
Daniel
Max:

marcato

(staccato)

(staccato)

Bettly: Jo jest tyl=ko pro=== szy żart. Ach! to jest tylko prosty żart. Ach! to jest tyl=ko prosty

Daniel: no=sze, to nazwa=ta, nazwa=ta jest tylko żart.

Max: że będzie mężem jéj .... bę=dzie mi na żart!

cresc:

(Più mosso)

167 takt.

Più mosso

Staccato

crescendo

Bettly: żart. Tak, wiedz Da==niela że to... ...żart!

1 2 3 4

Più mosso

(cicho do Bettly)

Daniel: Tak, nazwa=ta, to jest... ...żart. No, odpowiedz

1 2 3 4

(z ubłaganiem szyderczym)

Max: Tak, bę=dzie mężem nie na... ...żart... O! młoda para! będzie mi pozdro=wiona!

Fl:
Ob:
Cl:
Vns
Vle
Bettly:
Daniel:
Max:

(zwolnij nieco)

pani...

Co? mam tykać

Co jest hę... Wszakże wiem że mąż i żona, jak światem świat, tyka=ją się

(1mo Tempo)

(1mo Solo)

(1mo Tempo)

(pizz.)

rinforz:

diminuendo

(pizz.)

(pizz.)

cichoDaniela!

Tykaj pan, jeżeli chcesz...

jej?...

Wiem także to, że mąż i żona

(pizz.)

Swo=bo=dnie się siostra=ją

(1mo Fl: col Vni 1mo)

pp

cresc:

Ff:

Ob:

Cl:

p staccato

pp

Vni

cresc:

(arco)

Vle

Bcelly:

Daniel

Max:

:z przerzuceniem do Bcelly:

Mogęż ten spełnić

czyn?...

tch...

:nast: f

Ni=gdy nie!... Drży zoba=wy mo=ja

du=sza.

Dościskania on mnie

Dalej że! bez tych

min!...

Dalej że!

(arco)

rinforz:

a 2ui

Fl.

Ob:

Cl.

Vni

Vle

Bcelly

Daniel

Max:

żmu=sza!....

To prawdziwa jest ka=

tu==sza!..

Nigdy nie!....

(Daniel nie wie co począć ma)

(arco)

Bez tych min!

Więc wyście nie małżeństwa

pa=ra?... A wasz zy=mo==

(Lento)

(Animando sempre più)

Str. 154. na 4.

Ob:

Cl:

Vns

Vle

(Lento) p Do Daniela

Betty: już! No, ściskaj mnie, ach!....

1 2 3 —

rall

Daniel:

(Do Maxa)

żart. Wszakżem mi uścisk dał. Masz więc pan czegoś chciał.... sam

(Do Maxa)

żart. Wszakżem jéj uścisk dał. Masz już pan czegoś chciał. Ah! wszakżem

Max:

żart. wszakże jéj uścisk dał. Mam, już mam czegom chciał. Wszakże

Da Capo

Str. 154

Mal

Battute, Dal

crescendo

crescendo

cresc. assai

crescendo

Hn:

Ob:

Cl:

Vns

Vle

Betty: chciał, ach..... masz pan, masz pan cze=gos chciał....

1 2 3 4

Daniel: ja jéj u=ścisk dał, masz pan czegoś chciał....

Max: jéj serdecznie u=ścisk miał. Już mam czegom chciał....

Koniec Tria

Księgarnia i Skład Papieru J. Błaszkowskiego obok Uniwersytetu w Warszawie

(Nº 17) Terzecik i Finał. – (Ostatnie słowa) Daniel: Co widzę... Max Stern, sierżant 21.....

(Allegro)

2e Flauti

Obóe

2e Clarinetti in C.

Corni in C.

Trombe in C

Trombone

Vni

Viole

Bettly: O! Boże!

Daniel: On?.....

Max: To ja, twój brat. Tak brat, co zabodził was, bocian nad dach, bocian nad dach.....

Vcelli

B:

Fl:

Ob:

Cl:

Vni

Vle

Bettly: drogi. Wniesł on raj..... w nasze pro=gi. Ach! to brat! brat mój, drogi, brat mój drogi co ko=cha nas

Daniel: drogi. wniesł on raj..... wna=sze pro=gi. Ten jéj brat, brat jéj dro=gi, brat jéj drogi po=lączył nas

Max: raz, wniosłem raj..... w nasze pro=gi. Tak..... w naszych sercach nieczuć drogi złączy=łem nas

Księgarnia i Skład Papieru J. Błaszkowskiego obok Uniwersytetu w Warszawie

99 Antrakt

Fl:
Ob:
Cl:
Vns
Vcle
Bettly:
nas!
Daniel
nas!
Max:
was!

wieczne nam szczęście Dał..... przez si=łę trwogi, Ten brat mój drogi co

Ten brat jéj drogi po=

Fl:
Ob:
Cl:
Vns
Vcle
Bettly
kocha nas, ten brat mój drogi co ko=cha nas!
To
David
Łączył nas, Ten brat jéj drogi po= Łą=czył nas!
Ten
Max:
Nam wieczne nam szczęście Dał..... przez si=łę trwogi, Przez

172.

Bettly: brat mój drogi co ko=cha nas, brat drogi co ko=cha nas!

Daniel: brat nasz dro=gi, brat nasz drogi po=ty=czył nas!

Max: si=lę trwogi zta=czyłem was, przez trwogę ta=czyłem was! Mech mi=łość mi prze=bacz podstęp

cresc.

(Allegro, come sopra)

190

Bettly: O! tak, przebaczam ci! ten

Daniel: Tak przebaczamy (do Daniela) ci! ten

Max: ma=ty, gdym szczęście jéj za=pewnie chciał. ci wróg,

Chor

Staccato

Fl.
Ob.
Cl.
Vns
Vcle
Betty
Daniel
Max

figiel zięczony śmiały ci ško=ro nam już on wielką radość dał.. Ach! tak, prze=baczam

figiel zięczony śmiały ci ško=ro nam już on ra = = dość dał.. Ach! prze=baczam=my

(do Daniel) (do Betty) (do Daniel)

Daj dłoń! A więc... Daj dłoń!... Niech miłość

Col Cello

cresc

cresc:

cresc:

cresc:

cresc

Nazriale (come sopra)

ci ten figiel zięczony śmiały, ci ško=ro on już nam ra = = dość dał!

ci ten figiel zięczony śmiały, ci ško=ro on już nam ra = = dość dał

im ten raz prze= baczy podstęp mały, Bo.... dym tę błogą, błogą już ją ra = = dość dał!

tr.

(Daniel zbliża się do chóru)

Hey, słuszcie, przyja = ciele! za = praszam na we = se = le. Jam się jej mę = żem

Daniel.

stat! –

Mnie wyjść miało wyjście chcieli, Ja

Max:

Chór

On się już mę żem stat! czyść śly = szeli...

Sopr:

Ten:

Bass:

Bettly:

Flt.
Ob.
Cl.
Vns I
Vns II
Bottly:
Daniel
Max:
Chór

fe=tar bę=dę
(do Żemery)
z was się śmiat!-
Hej, hej! a wy kam=
ra=ci! Niech
czasu nikt nie
tra=ci!
zaśpiewajcie

(Allegro Marziale con espressione)
crescendo
(Maestoso)
(1.) (2.) (3.) (4.)

Nr. 69.

Come sopra 49 battute (vedi pagine 69.)
Nr. 76

Dan
Max:

nasz O=bo=ża=wy śpiew: Niech żyje winny sok! Niech ży=je po=wab dziew! Ach!

(1.) (2.) (3.) (4.)

(5.) (6.) (7.) (8.) (9.) (10.) (11.) (12.)

Flauto 2do ottavino

Oboë

Clarinetti

Corni

Trombe

Trombony

Vni

Vle

Bettly i Dawid:

Max:

Sopriani

Tenori

Bassi

Vli

z Sopranami I^mo / z Tenorami } chorem

z basami chóru

f Niech

to, Ach! to jest nasz najmilszy śpiew! Niech żyje w czci kwiat! Niech żyje powab wdzięk!

(Chór ogólny)

(Sopriani) (Tenori) (Bassi)

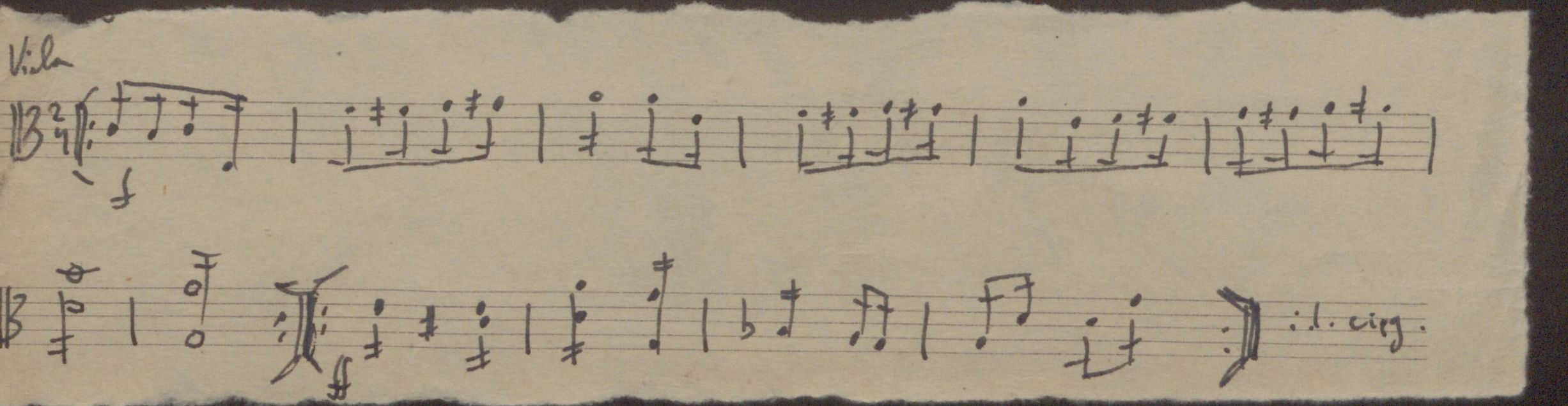
etc da Koda

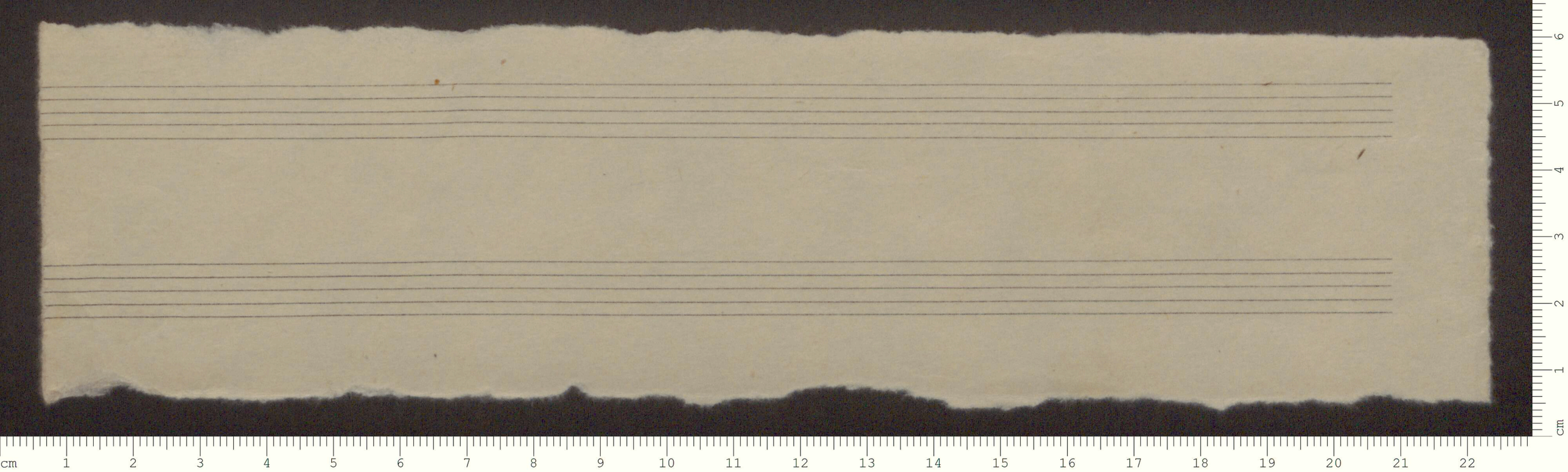
etc da Koda

KONSERWATORIUM MUZYCZNE W WARSZAWIE SEKCJA IMIENIA S. MONIUSZKI

(5.) (6.) (7.) (8.) (9.) (10.) (11.) (12.)

Uwaga: Brak 15 końcowych taktów. Finał wykończony w „Straszliwym dworze".


Vla
f
ff
l. cig.



656

Bettly

PARTITURA

656

K. S.